Kerala Gazette No. 26 dated 26th June 2007.

Section iii



കേരള സർക്കാർ

നിയമ (നിയമ നിർമ്മാണ-എ) വകുപ്പ്

വിജ°ഞാപനം

നമ്പർ 1485/ലെഗ് എ1/2007/നിയമ ം. തിരുവനതപുര ം, 2007 ഏ(പിൽ 2 1929 ചൈത്രം 12-

2007 മൻപ്പ് 30-ാം തീയതി ഗവർണ്ണർ വിളംബനപ്പെടുത്തിയ താഴെ പാതുന്ന ഓർഡിനൻസ് പൊതുജനങ്ങളുടെ അറിവിലേക്കായി ഇതിനാൻ പേസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നു.

ഗവര്ണ്ണരുടെ ഉത്തരവിന് പ്രകാരം,

ജോർജ° ജെയിം സ", നിയവേകുല്ല" സ്പെഷ്യൻ സെക്രളറി.

2007-ലെ 39-ാം നമ്പർ ഓർഡിനൻസ്

2007–ലെ കേരള (പട്ടികജാതി പട്ടികഗോത്ര വർഗ°ഗങ്ങഠാ) സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാറ° നൽകുന്നത° ക്രഭവ്യെടുത്തൽ (ഭേദഗതി) ഓർഡിനൻസ°

യാതെ റിപ്പബ്ലിക്കിന്റെ അൻപത്തെട്ടാം സംവത്സത്തിൽ കേരള ഗവർണ്ണർ വിമുംബരപ്പെടുത്തിയത്

1996–ലെ കേരള (പട്ടികജാതി പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗങ്ങരം) സരുദായ സർട്ടിഫിക്കാറ് നൽകുന്നത് (കമപ്പെടുത്തൽ ആക്രാര് ഭേദഗതി ചെയ്യുന്നതിനുളള

ഒരു

⁶ഗന്നെനിധാർടേ

പീരിക —2007-ലെ കേരള (പട്ടികളാതി പട്ടിക ഗോത്രവർഗ്ഗങ്ങാം) സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാറ് നൽകുന്നത് കേരപ്പെടുത്തൽ (ഭദേഗതി) ഓർഡി നൻസ് (2007-ലെ 4) 2007 ജനുവരി 31-ാം തീയതി കേരള ഗവർണ്ണർ വിളംബരപ്പെടുത്തിയിരുന്നതിനാലും;

2007 മാർച്ച് 2⊸ം തീയതി ആരംഭിച്ച് 2007 മാർച്ച് 29⊸ാം തീയതി അവസാനിച്ചതുമായ കോള സംസ്ഥാന നിയമസഭാ സമ്മേളനത്തിൽ വച്ച് 2007-ലെ 4⊸ം നമ്പർ മാർഡിനൻസിനുപകരം സംസ്ഥാന നിയമസഭയുടെ ഒരു ആക്രാ" കൊഞ്ജുവരുന്നതിനുള്ള ഒരു ബിൽ കേരളം സംസ്ഥാന നിയമസഭയിൽ അവതരിച്ചിക്കുന്നതിനും പാസ്സാക്കുന്നതിനും കഴിയാതിരുന്നതിനാലും;

ഭാരത്തെിന്റെ ഭരണഘടനയുടെ 213-ാം അനുച്ക്കോം (2)-ാം ബണ്ഡം (എ) ഉപഖണ്ഡപ്രകാരം മുകളിൽ പറഞ്ഞ ഓർഡിനന്സ് 2007 എപ്രിൽ 13-ാം തീയതി പ്രാബലുത്തിലിളുാതാകുമേന്നതിനാലും;

പ്രസ്തുത ഓർഡിനത്സിലെ വുവസ്ഥകരം നിലനിർത്താതിരി കുന്നപ്രകാം വൈഷമുണ്ടാം ഉഞ്ജാകുമെന്നതിനാലും:

കോള നിയമസഭ സമ്മേളനത്തിലല്ലാതിരുന്നതിനാലും, സത്വര നടപടി എടുക്കേണ്ടത് ആവശ്യമാകുന്ന സാഹചര്യങ്ങരം നിലവിലുണ്ടെന്ന് കേരള ഗവർണ്ണുക്ക് ബോദ്ധ്യമായിരിക്കുന്നതിനാലും; ഇപ്പോരം, അതിനാൽ, ഭാരതത്തിന്റെ ഭരണഘടനയുടെ 213-ാം അനുക്ഷേടം (1) ഖണ്ഡപ്രകാരം നൽക്കുപ്പ അധികാരങ്ങര വിനിയോഗിച്ച് കേരള ഗവർണ്ണർ താഴെ പറയുന്ന ഓർഡിനൻസ് വിളംബന്റെടുത്തുന്നു.

- ചുറുക്കുേളും പ്രാരംബും.—(1) ഈ ഓർഡിനൻസിന° 2007-ലെ കേരള (പട്ടികളാതി പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗങ്ങറം) സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാറ° നൽകുന്നത് (കമപ്പെടുത്തൻ (ഭേദഗതി) മാർഡിനൻസ് എന്ന് പേർ പറയാം;
- (2) ഈ 2007 ഫെബുവരി 1—ാം തീയതി പ്രാബല്യത്തിൽ വന്നതായി കരുതപ്പെടേണ്ടതാണ്.
- 2, 1996-ലെ 11-ാം നമ്പർ ആക്രാം" താൽകക്കാലികമായി ഭേദഗതി ചെയ്യേണ്ടതാണെന്ന്.—ഈ ഓർഡിനൻസ് പ്രാബല്യത്തിൽ ഇരിക്കുന്ന കാലയളവിൽ, 1996-ലെ കേരള (പട്ടികളാതി പട്ടികഗോ(തവർഗ്ഗജ്ജാം) സമുദായ സർളിഫിക്കാറ് നൽകുന്നത് ക്രപ്പേടുത്തൽ ആക്രാം" (1996-ലെ 11) (ഇതിനുശേഷം പ്രധാന ആക്രാം" എന്നാണ് പരാമർശിക്കപ്പെടുക) 3 മുതൽ 11 വരായുള്ള വകുപ്പുകളിൽ വിനിർദ് ദേശിച്ചിട്ടുളള ദേഗേതികടാക്ക് വിധേയമായി പ്രാബല്യം ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്.
- 3. 2-ാം വകുപ്പിന്റെ ലോഗതി.—പ്രധാന ആക്രറിലെ 2-ാം വകുപ്പിൽ (ജി) ഖണ്ഡത്തിനുപകരം താഴെപ്പറയുന്ന ഖണിഡം ചേർക്കേ ഞ്ഞാണ്, അതായത്:—
- ''(ജി) 'വിഴഗ'ദ്'ധ എയർസി' എന്നാർ. 9-ാം വകുപ്പ് (1)-ാം ഉപികുപ്പ്യുപ്പകാരം നൽക്കപ്പെട്ട അധികാരങ്ങാം വിനിയോഗിക്കുന്നതിനും അങ്ങനെയുള്ള മാറ് കർത്തവുങ്ങാം നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനുംവേണ്ടി, വിജിലൻസ് അഫ്രീസറായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഡെപ്യൂട്ടി ഡയാക്ടറുടെ (നരവംശ ശാസ്ത്രം) കീഴിൽ, പട്ടികയാതികളുടെയും പട്ടിക ഗേത്രേവർഗ്ഗത്തുട്ടെയും ഗവേഷണത്തിൻേഡും പരിശീലനത്തി തേറയും വികസന പാനത്തിൻേറയും ചുതേലയുള്ള, സർക്കാരിൻോ, പട്ടികയാതി പട്ടിക ഗോത്രവർഗ്ഗ വികസന വകുപ്പിൻോ കോള പട്ടികയാതി പട്ടിക ഗോത്രവർഗ്ഗ ഗവേഷണ, പരിശീലന വികസന പാന വകുപ്പിലെ (കിർത്താഡ്സ്) നരവംശോസ്ത്ര വിഭാഗത്തിലെ വരു ഉദ്യോഗസ്ഥനോ ഉദ്യോഗസ്ഥനോ ഉദ്യോഗസ്ഥനാട്ടിക്കുന്നും സംഘയാ എന്നർത്വരുകുന്നും.
- 4. 6 എ എന്ന പുതിയ വകുറ്റ് പേർക്കൻ.—പ്രധാന ആക"രടിൽ 6-ാം വകുറ്റ്വിനുശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന വകുറ്റ്പ് ചേർക്കേത്താണ്, അതായത്:—
- "6 എ മുൻപ" നൽകിയ സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാറ" ദദ്ദാക്കൻ.— ഈ ആക്രറിലെ മാര് പുടതെങിലും വുവസ്ഥകളിലോ, അല്ലെങ്കിൽ പുടതെങിലും കോടതിയുടെ ഏതെങ്കിലും വിധിനുായത്തിലോ, ഡി(കിയിലോ, ഉത്തരവിലോ, എന്തുതന്നെ അടങ്ങിയിരുന്നാലും, 5--ാം വകുല്ല് (1)--ാം ഉപവകുപ്പുവുപകാരം സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാറിനുള്ള അപേക്ഷയുടെ കോമ്പികാൻറ് അതോറിററിയാലുള്ള നിരസിക്കലും, 6--ാം വകുല്ല് (2)--ാം

ഉപവകുപ്പ് പ്രകാരം സ്ക്രീനിംഗ് കമ്മിററിയാലുള്ള അപേഷയുടെ നിരസി ് ഏതെങ്കിലും അധികാരസ°ഥാനം മുൻപ് നൽകിയിട്ടുളള ഏതെ കിലും സർട്ടിഫിക്കാറിൻൊ റദ്ദാക്കലായി കരുതേണ്ടതും 7-ാം വകുപ്പിൽ അധികാരസ്ഥാനം, പരാദർശിക്കപ്പെട്ടം ഏതെങ്ങും സർട്ടിഫിക്കാറ് കളവായോ, തെററായോ олеминов комовер നേടിയിട്ടുളളതാണെന്ന് കാണുകയും അനന്തരഫലമായി ആ വ്യക°തിയുടെ നിരസിക്കപ്പെടുകയും പട്ടികജാതി പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗ അവകാശവാദം നിരസിക്കലുംകൂടി ചെയ്യുന്നിടത്ത്, അ(പേകാരമുള്ള കരുതപ്പെടേണ്ടതാണ് . രറിന്റെ രെ'ഭാക്കലായി

- 5. 8 എ എന്ന പുതിയ വകുപ്പ് ചേർക്കൽ:—പ്രധാന ആക്രാറിൽ 8-റം വകുപ്പിനുശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന വകുപ്പ് ചേർക്കേണമോണ്. അതായത്:—
- ''8 എ സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാറുക*ം* വ്യാജരണു കണ്ടാൽ നട'ദു ചെയ്യേണ്ടതാണെന്ന്.—(1) പരിശോധനയിൽ സുക്ഷ°മ പരിശോധന കഞ്ചിററി പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗമോ പട്ടിക്കാതിയോ വുക്തിയുടെ ഉപോൽബലകമായി നൽകിയിട്ടുളള യഥാർത് ഥമല്ലെന്ന് - കണ്ടെത്തിയാൻ, അത് , ആവത" og ഭാഷേണ്ടെന്നു « തര് ദേശാധികത **റദ**്ദാക്കൻ നിയമനാധികാരിയെയോ അ പ്രകാരമുള്ള സ്ഥാനത്തെയോ വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനത്തിന്റെ തലവാരനയോ, അതതു നിയമനമോ പ്രവേശനമോ വാടാക്കുന്നതിനുളള സംഗതിപോലെ. അദ്യേർത°ഥനയോടൊപ്പം അറിയിക്കേണ്ടതുമാണ്.
- (2) (1)~ം ഉപവകുപ്പ് (ചകാരം ഒരറിയില്ല് ലഭിക്കുമ്പോരം, നിയമനാധികാരിയോ, അല്ലെങ്ങിൽ അദ്ദേശാധികാരസ്ഥാനമോ അല്ലെങ്ങിൽ വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനത്തിന്റെ തലവാനോ, അതതു സംഗതിപോലെ, ബന്ധപ്പെട്ട വൃക്തിക്ക് വീണ്ടും യാഞൊരു നോട്ടിസും കൊടുക്കാതെ തന്നെ നിയമനം അല്ലെങ്കിൻ (പവേശനം രദ്ദാരക്കണതും, അയാളെ ഉദ്യോഗ തരിൽ തുടരുന്നതിൽനിന്നും അല്ലെങ്കിൽ തുടർന്നു പഠിക്കുന്നതിൽനിന്നും പുറത്താക്കേണ്ടതുമാണ്ം.``
- 9-ാം വകുപ്പിൻെ മേദഗതി.—പ്രധാന ആക്ടിൽ് 9-ാം വകുപ്പിൽ (2)-ാം ഉപവകുപ്പിനുപകരം താഴെപ്പറയുന്ന ഉപവകുപ്പ് ചേർക്കേണ്ടതാണ്. അതായത്:—
- "(2) സൂക്ഷ് പേരിശോധന കമ്മിദറി നിയമാനുസൃതമായ നടപടി (കമത്തിനുശേഷം റിപ്പോർട്ടു ചെയ്യപ്പെട്ട ആളുടെ കാര്യത്തിൽ വിപരീതമായി കാണുന്നില്ലെങ്കിൽ, പട്ടിക്ഷാതിയുടെയോ പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗങ്ങളുടെയോ അതതു സംഗതിപോലെയുള്ള, അവകാശവാദത്തിൽ അനുകൂലമായോ പ്രതി കൂലമായോ ഉള്ള വിദഗ്ദ്ധ ഏടത്സിയുടെ റിപ്പോർട്ട് നിർണ്ണായകമായ തെളവായിരിക്കുന്നതാണം",
- 7. 11-0ം വകുപ്പിന്റെ ജോതി.—പ്രധാന ആക്രറിൽ 11-0ം വകുപ്പിൽ
- (i) (1)—ാം ഉപവകുപ്പിൽ ''വഞ്ചനാപൂർവുകമായ' എന്ന വാക്കിനുപകരം ''വഞ്ചനയായോ കളവായോ അല്ലെങ്കിൽ തെററായോ'' എന്ന് വാക്കകുയ ചേർക്കേണ്ടതാണ്;

- (ii) (3)−ം ഉപവകുപ്പിനുശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന ഉപവകുപ്പ് ചേർക്കേണ്ടതാണ്. അതായത്:—
- "(4) സൂക്ഷ്മ പരിശോധന കമ്മിററി പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന ഉത്തരവ" അന്തിമമവും നിർണ്ണായകവുമായിരിക്കുന്നതാണ്. സൂക്ഷ്മ പരിശോധന കമ്മിററി പാസ്സാക്ഷിയ ഉത്തരവിനെതിരെ യാതൊരു വ്യവഹാരമോ അപ്പീലോ നിലനിൽക്കുന്നതല്ല. ".".
- 8. 12-ാം വകുപ്പിൻെ ഭേദഗതി.— പ്രധാന ആക്ററിൽ 12-ാം വകുപ്പിൽ, (3)-ാം ഉപവകുപ്പ് വിട്ടുകളയേണ്ടതാണ്:
- 9. 15 എ എന്ന പുതിയ വകുപ്പ് ചേർക്കൽ.—പ്രധാന ആക്ററിൽ 15-ാം വകുപ്പിനുശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന വകുപ്പ് ചേർക്കേണ്ടതാണ്. അതായത[ം]:—
- **15 എ ഒരു പട്ടികജാതി അംഗം പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗമെന്നും, വ്യാജ സമുമായ സർട്ടിഫിക്കററ് നേടുമ്പോഴുള്ള നേരെ തിരിച്ചും, ഒരു ശിക്ഷം.—പട്ടിക്ഷാതിയിൽപ്പെട്ട ഏതെങ്കിലും ഒരാടം, അയാ**ാം ഏതെങ്കിലും** പട്ടിക ഗോത്രവർഗ്ഗത്തിൽപ്പെട്ട ആളാണെന്നുള്ള ഒരു വ്യാജ സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാറ് നേടിയെടുക്കുകയോ, അല്ലെങ്കിൽ ഒരു പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗ ഏതെങ്കിലും പട്ടിക്ഷാതിയിൽപ്പെട്ട ആളാ ത്രമുട്ട **வுறை** நடி 600000 സർട്ടിഫിക്കാര" നേടിയെടുക്കുകയോ രെ വ്യാജസമുദായ ണെന്നോ ഉള്ള ചെയ്താൽ കുററസ്ഥാപനത്തിന്വേൽ, ആറുമാസത്തിൽ കുറയാത്ത എന്നാൽ രണ്ടുവർഷം വരെയാകാവുന്ന കാലയളവിലേക്കുള്ള കഠിനതടവും, ആയിരം രൂപയിൽ കുറയാത്തതും എന്നാൽ അയ്യായിരം രൂപവരെ ആകാവുന്നതുമായ പിഴയും നൽകി ശിക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതാണ്..''.
- 10. 16 എ എന്ന പുതിയ വകുപ്പ് ചേർക്കൻ.—പ്രധാന ആക്രറിൽ 16-ാം വകുപ്പിനുശേഷം താഴെപ്പറയുന്ന വകുപ്പ് ചേർക്കേണ്ടതാണ്. അതായത്:—
- **16 എ പെൻഷൻ ആനുകൂല്യങ്ങളുടെ നീട്ടിവയ കൺ. —ഈ ആക്ററിലെ മററ് ഏതെങ്കിലും വ്യവസ്ഥകളിലോ തൽസമയം പ്രാബല്യ ത്തിലിരിക്കുന്ന മറോതെങ്കിലും നിയമത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും കോടതിയുടെ വിധിന്യായത്തിലോ ഡിക്രിയിലോ ഉത്തരവിലോ എന്തുതന്നെ അടങ്ങിയിരുന്നാലും, ഒരാരം, സർക്കാരിലോ, അല്ലെങ്കിൽ സർക്കാർ സംരംഭ തദ[°]ദേശാധികാര സ[ം]ഥാപനത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ മററ് കിലും അധികാര സ[ം]ഥാനത്തിലോ പട്ടികജാതിക്കോ പട്ടികഗോത്രവർഗ[ം]ഗ ത്തിനോ വേണ്ടി സംവരണം ചെയ"തിട്ടുള്ള ഒരു അസംയയത്വയു വിവദ സമുദായ സർട്ടിഫിക്കറാ" ഹാജരാക്കി ഏതെങ്കിലും നിയമനം നേടിയെടു ക്കുകയും, വിദഗ"ദ"ധ ഏജൻസീയുടെ ഒരു അനോഷണത്തിൽ അയാളുടെ അവകാശവാദം യഥാർത°ഥമല്ലെന്ന° കണ്ടെത്തുകയും. ആരോപണവിധേയനായ സുക്ഷ″മ പരിശോധന ആരം, സർക്കാരോ, കമ്മിററിയോ നടത്തുന്ന വിരമിക്കുകയും അനോഷണത്തിനിടയിൽ ചെയ"താൽ, സർക്കാരിനോ. സംരംഭത്തിനോ തട"ദേശാധികാരസ"ഥാപനത്തിനോ ത്തലെയ്യത് മാറ് ഏതെങ്കിലും അധികാരസ്ഥാനത്തിനോ, അതതു സംഗതിപോലെ,

സർക്കാരിന്റെയോം, സൂക്ഷ്മപരിശോധന കമ്മിററിയുടെയോ തീരുമാന്മ വരെ ആരോപണവിധേയനായ ആളുടെ പെൻഷൻ ആനുകൂലുങ്ങ**ം നീട്ടി** വയ്ക്കുന്നതിനും തടഞ്ഞുവയ്ക്കുന്നതിനും അധികാരമുണ്ടായിരിക്കു താണ്^{ം. 3 4}.

- സാധൂകരിക്കൻ.—പ്രധാന ആക്ററിലോ തൽസമയം ത്തിലിരിക്കുന്ന മറോതെങ്കിലും നിയമത്തിലോ അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും കോടതിയുടെ ഏതെങ്കിലും വിധിനുായത്തിലോ ഡിക്രിയിലോ ഉത്തരവിലോ എന്തുതന്നെ അടങ്ങിയിരുന്നാലും, ഭാരതത്തിന്റെ സുപ്രീം കോടതിയിലെ 5854/1994-ാം നമ്പർ സിവിൽ അപ്പീലിൽോ 1994 സെപ്ററംബർ 2-ാം തീയതിയിലെ വിധിന്യായത്തിന്റെ അനന്തരഫലമായി 1995 മേയ് 8-ാം തീയതിയിലെ സ.ഉ. (പി) 16/95/എസ്. സി. എസ്.ററി. ഡി. ഡി. നമ്പർ വിജ്ഞാപനംവഴി ` രൂപീകരിച്ച സുക്ഷ്മ പരിശോധനാ കമ്മിററി 1995 മേയ് 8-ാം തീയതി മുതൽ 2002 ഏപ്രിൽ 24-ാം തീയതിവരെയുള്ള കാലയളവിൽ പുറപ്പെടുവിച്ച് ഏതെങ്കിലും ഉത്തരവ് ഈ ഓർഡിനൻസ് പ്രേകാരം ദേഗതി വരുത്തിയ പ്രധാന ആക്ററിലെ വ്യവസ്ഥകരം പ്രകാരം പുറപ്പെടുവിച്ചതായി കരുതപ്പെടേണ്ടതും പ്രധാന ആക"ദര് അതിപകീഴിലോ നൽകപ്പെട്ട അധികാരം വിനിയോഗികുക എന്ന ഉദ്ദേശ തേതാടുകൂടി 1995 മേയ° 8–ാം തീയതി രൂപീകരിച്ച സൂക്ഷ്മപരി ശോധന കമ്മിററി ചെയ്ത എതെങ്കിലും കാര്യമോ എടുത്ത എതെങ്കിലും നടപടിയോ, പ്രധാന ആക്ററിലെ വ്യവസ്ഥകയ പ്രകാരമല്ല സുക്ഷ്മ പരിശോധന കഞിററി രൂപീകരിച്ചത' എന്ന കാരണത്താൽ അസാധുവായി പാടില്ലാത്തതാകുന്നു. കരുതപ്പെടാൻ
- 12. രദ്ദാക്കലും ഒഴിവാക്കലും.—(1) 2007-ലെ കേരള (പട്ടിക ജാതി പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗങ്ങയ) സമുദായ സർട്ടിഫിക്കാര് നൽകുന്നത് ക്രമപ്പെടുത്തൽ (ഭേദഗതി) ഓർഡിനൻസ് (2007-ലെ 4) ഇതിനാൽ രദ്ദാ ക്കിയിരിക്കുന്നു.
- (2) അങ്ങനെ റദ്ദാക്കിയിരുന്നാൽത്തന്നെയും മുകളിൽപ്പറഞ്ഞ ഓർഡിനൻസ് (പകാരം ജേഗതി ചെയ്ത പ്രധാന ആക്ററിൽകീഴിൽ ചെയ്തതോ ചെയ്തതായി കരുതപ്പെടുന്നതോ ആയ ഏതെങ്കിലും കാര്യമോം എടുത്തതോ എടുത്തതായി കരുതപ്പെടുന്നതോ ആയ ഏതെങ്കിലും നടപടിയോ ഈ ഓർഡിനൻസ് പ്രകാരം ഭേദഗതി ചെയ്ത പ്രധാന ആക്ററിൻ കീഴിൽ ചെയ്തതോ എടുത്തതോ ആയി കരുതപ്പെടേണ്ടതാണ്.

ആർ. എൽ. മാട്ടിയ, ഗവർണ്ണർ.

(ശരിത്തർജ്ജമ)

വി. കെ. ശ്രീകുമാർ, അഡീഷണത് സെക്രട്ടറി.